

Ar stand-up paddle



© EpicStockMedia

“Ku Hoe He’e Nalu” ?

Liesoc’h-lies e weler tud é c’hoari en **houlennoù**. Emaint é seurfñ, ya, met brasoc’h eo o flankenn hag ouzhpenn-tra e talc’hont ur **pagailh** en o daouarn. Emaint éc’h ober **stand-up paddle** (“pagailherezh **a-sav-sonn**”) pe **Ku Hoe He’e Nalu** (“pagailhiñ a-sav-sonn àr an houlenñ”) e hawaieg ma kavit gwell rak aze **ema** orin ar sport-se. Get ar pagailh e c’hellont kas o flankenn e-raok, **leviat** ha bout stabiloc’h pa vezont en **ant an houlenñ**. Aesoc’h eo evit ar seurf dre ar pagailh ha dre ar plankenn brasoc’h, setu perak e ra kement a **verzh**.



n’eo ket ag an torad il/elle n’est pas de la diwezhañ dernière pluie
 marc’hekaat ar «chevaucher la jument gazeg-c’hlas bleue», jouer dans les vagues (poétique)
 uhelad (uhelidi) membre(s) de l’élite
 ren gouverner

Ur sport kozh

Diouzh ar c’hiz eo met ar **stand-up paddle** **n’eo ket ag an torad diwezhañ** ! Tad-kozh ar seurf eo e gwirionez. Adal ar Grennamzer e **varc’hekae** an Hawaiianed **ar gazeg-c’hlas** àr plankennoù-koad hir, ur pagailh a implijent da leviat ivez. Ur roll sokial kreñv en doa ar sport-se d’ar mare-hont : é seurfñ e tiskoueze an **uhelidi** penaos n’o doa ket aon rak ar mor-bras. Ouzhpenn paotred a seurfe. Ar plankenn koshañ kavet get arkeologourion a oa hani ar rouanez Kaneamun. **Renet** he doa àr he bro er pevarzekvet kantved.

Chal ha dichal

Goude bout aloubet ar vro, an Europeaned hag an dud a relijion o doa kavet **dijaojabl** ar sport rak en o noazh ez ae an Hawaiianed da seurfñ. Difennet-**groñs** e oa neuze met tud zo o doa dalc’het da seurfñ dre-guzh. Berzh bras a reas ar sport **kantvlezadoù** goude, adal ar blezadoù 1900, er Stadoù-Unanet hag en Aostralia. E Breizh e oa bet gwelet ar plankenn seurf kentañ en Europa. Degaset e oa bet a Galifornia get Adrien Durupt, beajour ha **tisavour**. **Pleustradennoù** en doa graet e **Skoubleg**, e 1907.



kenstrivadeg°(où) compétition(s)
 gober = ober faire
 nend eo ket = n’eo ket ce n’est pas (forme d’insistance)
 gelllet pouvoir (v.), ici : possible
 ha c’hoazh ha c’hoazh et plus encore, etc
 àr un dro en même temps, à la fois

Ur mor a dud

Muioc’h evit hanter-kant mil den a ra **stand-up paddle** e Frañs hiziv. Un darn vat anezhe e Kaledonia-Nevez. **Kenstrivadegoù** a gaver un tammig e pep lec’h bremañ ivez. Tud a bep sort a c’hell **gober** ar sport-se rak seurfñ an houlennoù **nend eo ket** dleet, **gelllet** eo implijout ar plankenn evit monet àr an dour, àr vor pe àr al lennoù, ar stêrioù **ha c’hoazh ha c’hoazh**... Ur mod arall da zaremprediñ an natur ha da gavout plijadur **àr un dro**.



houlenñ°(où) vague(s)
 pagailh(où) pagaie(s)
 a-sav-sonn dressé tout droit
 ema = emañ (variante locale)
 leviat diriger (une embarcation)
 ant an houlenñ° le creux de la vague
 berzh succès



dijaojabl inconvenable
 groñs complètement
 kantvlezad(où) centenaire(s) (durée)
 tisavour(ien) architecte(s)
 pleustradenn°(où) essai(s)
 Skoubleg Escoublac